

358

PROTOCOLO COMPLEMENTARIO AL CONVENIO COMERCIAL ENTRE EL
GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU Y EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL

El Gobierno de la República del Perú y el
Gobierno de la República Federativa del Brasil,

Deseosos de intensificar la cooperación
económica y comercial y de organizar el intercambio entre
los dos países en esos campos; y,

De conformidad con lo previsto en el Ar-
tículo I del Convenio Comercial entre el Gobierno de la Re-
pública del Perú y el Gobierno de la República Federativa
del Brasil, firmado el cinco de noviembre de mil novecien-
tos setenta y seis,

Acuerdan lo siguiente:

ARTICULO I

La ejecución de los estudios del Proyecto
del Río Santa, a ser contratado por ELECTROPERU, podrá ser
realizado conjuntamente por empresas peruanas y brasileñas.

ARTICULO II

El Gobierno brasileño, al tomar nota de
las conversaciones habidas entre ELECTROPERU e HIDROSERVICE,
coloca a disposición de la entidad peruana los correspon-
dientes certificados de los servicios prestados por la em-
presa brasileña a organismos brasileños.

ARTICULO III

El Gobierno brasileño deja constancia expresa que la CACEX (Carteira de Comercio Exterior del Banco do Brasil S.A.) ha emitido en favor de HIDROSERVICE una carta de compromiso de financiación, cuyas condiciones están descritas en el Anexo Unico del presente Protocolo.

ARTICULO IV

El presente Protocolo entrará en vigor en la fecha de su firma.

ARTICULO V

El presente Protocolo tendrá una vigencia de cinco años, siendo renovado automáticamente por períodos iguales, salvo que una de las Partes comunique a la otra, por escrito y por la vía diplomática, con una anticipación de seis meses, su decisión de denunciarlo.

ARTICULO VI

El presente Protocolo podrá ser modificado mediante Canje de Notas, por mutuo acuerdo entre las Partes, entrando la modificación en vigencia en la fecha de recepción de la Nota de respuesta.

Hecho en Lima, a los veintiseis días del mes de junio de mil novecientos ochenta y uno, en dos ejemplares originales, en los idiomas español y portugués, siendo ambos textos igualmente auténticos.

POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DEL PERU



POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA FEDERATIVA
DEL BRASIL



A N E X O U N I C O

PRINCIPALES CONDICIONES PARA LA EJECUCION DE VARIOS ESTUDIOS
DE APROVECHAMIENTO HIDROELECTRICO DE LA CUENCA DEL RIO SANTA
EN EL PERU

1. VALOR TOTAL: US\$ 8'000,000.00

SIENDO 100% FINANCIADO Y DIVIDIDO EN

A.- EXPORTACIONES BRASILEÑAS - PROGRAMA FINEX
(90% DE US\$ 4'000,000.00): US\$ 3'600,000.00

B.- GASTOS LOCALES + 10% DE LAS EXPORTACIONES BRASILEÑAS
AL CONTADO - PRESTAMO EN EURODOLLAR:
US\$ 4'400,000.00

ESTOS VALORES SERAN AJUSTADOS EN LA EPOCA DE LA NEGO
CIACION.

2. INTERESES Y OTROS GASTOS.

2.1 EXPORTACIONES BRASILEÑAS - PROGRAMA FINEX
TASA FIJA DE 7.5% AL AÑO

2.2 GASTOS LOCALES - PRESTAMO EN EURODOLLAR
INTERESES: LIBOR + SPREAD DE 1 1/4%
COMMITMENT COMMISSION: 1/2% SOBRE LOS SALDOS NO UTILI
ZADOS, PAGADEROS SEMESTRALMENTE.
MANAGEMENT FEE: 1% FLAT SOBRE EL VALOR DEL PRESTAMO.

3. PLAZOS.

3.1 EXPORTACIONES BRASILEÑAS - PROGRAMA FINEX:
(US\$ 3'600,000.00)

7 AÑOS, EN 10 PARTES SEMESTRALES VENCIENDOSE LA PRI-
MERA EN EL TRIGESIMO MES A PARTIR DE LA FECHA DE LA
FIRMA DEL CONTRATO DE FINANCIAMIENTO.

3.2 GASTOS LOCALES - PRESTAMO EN EURODOLLAR

8 AÑOS EN 10 PARTES SEMESTRALES, VENCIENDOSE LA PRIME

RA EN EL TRIGESIMO MES A PARTIR DE LA FECHA DE LA FIRMA DEL CONTRATO DE FINANCIAMIENTO. ESTAS CONDICIONES DEBERAN SER FIJADAS EN DEFINITIVO EN LA FECHA DE LAS NEGOCIACIONES.

AJUSTE COMPLEMENTAR AO CONVÊNIO COMERCIAL ENTRE O
GOVERNO DA REPÚBLICA DO PERU E O GOVERNO DA REPÚBLICA
FEDERATIVA DO BRASIL

O Governo da República do Peru

e

O Governo da República Federativa do Brasil,

DESEJOSOS de intensificar a cooperação econômica e comercial e de melhor organizar o intercâmbio entre os dois países nesses campos; e,

DE CONFORMIDADE com o disposto no Artigo I do Convênio Comercial entre o Governo da República do Peru e o Governo da República Federativa do Brasil, assinado em cinco de novembro de mil novecentos e setenta e seis,

ACORDAM o seguinte:

ARTIGO I

A execução dos estudos do projeto do Rio Santa , a ser contratado pela ELETROPERU, será confiada conjuntamente a empresas peruanas e brasileiras.

ARTIGO II

O Governo brasileiro, ao tomar nota dos entendi

mentos havidos entre a ELETROPERU e a HIDROSERVICE, coloca à disposição da entidade peruana os devidos atestados dos serviços prestados pela empresa brasileira a órgãos brasileiros.

ARTIGO III

O Governo brasileiro registra que a CACEX (Carteira de Comércio Exterior do Banco do Brasil S.A.) emitiu em favor da HIDROSERVICE carta de compromisso de financiamento. As condições do financiamento estão descritas no Anexo do presente Ajuste.

ARTIGO IV

O presente Ajuste entrará em vigor na data de sua assinatura.

ARTIGO V

O presente Ajuste terá a duração de cinco anos e será automaticamente renovado por iguais períodos, a menos que uma das Partes comunique à outra por escrito e por via diplomática, com antecedência mínima de seis meses, sua decisão de denunciá-lo.

ARTIGO VI

O presente Ajuste Complementar poderá ser alterado, por troca de notas, por mútuo entendimento entre as Partes, entrando a alteração em vigor na data de recebimento da nota de resposta.

Feito em Lima, aos vinte e seis dias do mês de junho de mil novecentos e oitenta e um, em dois exemplares originais, nos idiomas espanhol e português, sendo ambos os textos igualmente autênticos.

PELO GOVERNO DA REPÚBLICA
DO PERU:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Alvarez', written in a cursive style with a long horizontal stroke at the bottom.

PELO GOVERNO DA REPÚBLICA
FEDERATIVA DO BRASIL:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'R. Guerreiro', written in a cursive style.

ANEXO ÚNICO

PRINCIPAIS CONDIÇÕES PARA A EXECUÇÃO PELA HIDROSERVICE DE VÁRIOS ESTU
DOS DE APROVEITAMENTO HIDRELÉTRICO DA BACIA DO RIO SANTA NO PERU:

1. - VALOR TOTAL : US\$ 8'000.000,00
sendo 100% financiado e dividido em:
 - a.- EXPORTAÇÕES BRASILEIRAS - PROGRAMA FINEX
(90% de Us\$ 4'000.000,00): US\$ 3'600.000,00
 - b.- GASTOS LOCAIS + 10% DE PARCELA = US\$ 4'400.000 sendo
 - b.1 - à vista, exportações brasileiras - EMPRÉSTIMO EM EURODOL
LAR:
US\$ 2'640.000,00 (60% do total)
Esses valores serão ajustados à época da negociação;
 - b.2 - até 40% (US\$ 1'760.000), dos gastos locais correrão à con
ta da Parte peruana.
2. - JUROS E OUTRAS DESPESAS
 - 2.1 - EXPORTAÇÕES BRASILEIRAS - PROGRAMA FINEX
TAXA FIXA de 7,5% ao ano.
 - 2.2 - GASTOS LOCAIS : EMPRÉSTIMO EM EURODOLLAR
JUROS: Libor + Spread de 1 1/4%
Commitment Commission : 1/2% sobre os saldos não utili
zados pagável semestralmente
Management Fee: 1% Flat sobre o valor do empréstimo
3. - PRAZOS
 - 3.1 - EXPORTAÇÕES BRASILEIRAS - PROGRAMA FINEX
(US\$ 3'600.000,00)
Sete (7) anos, em dez (10) parcelas semestrais, vencendo
se a 1.^a no 30º mês da data de assinatura do contrato de
financiamento.
 - 3.2 - GASTOS LOCAIS - EMPRÉSTIMO EURODOLLAR:
8 (oito) anos em dez (10) parcelas semestrais, vencendo
se a 1.^a no 30º mês da data de assinatura do contrato de

financiamento.

Estas condições deverão ser fixadas em definitivo na época das negociações.

